

# Monique Karrer

## La glace, plus la chaleur d'une équipe!

par Paulette Berguerand

C'est une jeune fille que rien, apparemment, ne distingue des autres. Pourtant, Monique Karrer, née à Montana il y a 18 ans, pratique un sport peu commun sous nos latitudes: elle est gardienne de hockey sur glace.



*L'impressionnante carrure de la gardienne devant sa cage américaine.*

Souriante, gracieuse, la collégienne parle d'une voix douce de son sport favori. «J'ai trois frères aînés que j'ai toujours suivis sur les patinoires. Vers 4 ans, j'ai chaussé mes premiers patins, et à 5 ans, je me suis inscrite dans une équipe.» Elle choisit le poste de gardienne, moins rude que ceux du champ, «quoiqu'un puck à vive allure...» Ce rôle exige de la rapidité, du réflexe, et une bonne vue du jeu. «Ce qui me plaît dans ce sport, en plus du plaisir de patiner, c'est l'esprit d'équipe. Dans ma cage, je me sens utile

*This graceful, smiling college student tells us about her favourite sport in a quiet voice. "I have three elder brothers and was always following them to the ice rink. When I was about four, I put on my first pair of skates, and at five, I enrolled in a team." She chose to play goalkeeper, which was not as tough as playing the field, "although a fast moving puck..." This position requires rapidity, good reflexes and a good view of the game. "Apart from the pleasure of skating, what I really like about the sport is the team spirit. In my net,*

### Expérience US

Grâce au Rotary Youth Exchange, du Club de Brig, Monique a passé une année aux USA. «J'ai vécu dans le North Dakota, chez trois familles, qui m'ont très bien accueillie et intégrée dans leur quotidien. Là-bas, les horaires scolaires sont monotones et moins variés qu'en Suisse. L'avantage, c'est que les structures sportives font partie de l'école; je pouvais m'entraîner tous les jours après les cours. J'y ai disputé des compétitions mémorables, avec le BW Blades Girls Team. En résumé, j'étais partie pour progresser en anglais et en hockey, j'en ai appris beaucoup plus! En rencontrant d'autres cultures, on devient tolérant, on comprend d'autres façons d'agir et de penser. Et puis j'ai découvert les bals d'étudiants, une coutume et des rituels qui m'ont étonnée!»

Monique Karrer (au centre) avec le BW Blades Girls Team de Wahpeton (North Dakota).



à mes partenaires, et je peux compter sur eux. C'est très différent de ce que l'on ressent dans un match de tennis, par exemple, où l'on est seul face à l'adversaire.»

Quant à l'équipement que porte Monique, il pèse près de 15 kilos. En plus des patins, du casque et de la canne, il comporte des jambières, un plastron, et deux gants: la mitaine pour saisir le puck et le plateau pour tenir la canne.

I feel useful to my team-mates, and I can count on them. It's entirely different to the feeling you get in a tennis match, for example, where you're alone against your opponent."

As for the equipment worn by Monique, it weighs nearly 15 kilos. As well as the skates, a helmet and the stick, it is comprised of leg pads, shoulder pads and two gloves: the catcher for catching the puck and the blocker for holding the stick.

#### US experience

Thanks to the Brig Club Rotary Youth Exchange, Monique was able to spend a year in the USA. "I lived in North Dakota with three families, who were very welcoming and let me join in their daily routine. Over there, the school timetables are monotonous and not as varied as in Switzerland. One advantage is that sports are part and parcel of the school structure; I could train every day after class. I had some very memorable competitions there with the BW Blades Girls' Team. To sum up, I went away in order to improve my English and hockey, but I learnt a lot more than that! When meeting other cultures, you become more tolerant; understand other ways of doing things and thinking. And I've also discovered the students' balls, a custom and rituals which have really astonished me!"

#### Des chances restreintes

De retour d'une année aux USA (voir encadré), Monique Karrer a retrouvé le collège de Sion. Et elle s'entraîne avec les Juniors A du HC Sion, dont elle est la gardienne et la seule fille. «Il existe 4 équipes de hockey féminin en Valais, mais aucune à Sion, ni à Montana, alors cette solution me convient.» Les garçons de l'équipe l'ont bien acceptée: «Ils étaient un peu intimidés au départ, bien qu'entre eux, ils se montrent moins gentils. Et puis, il me semble qu'ils défendent mieux les alentours des buts, comme s'ils devaient me protéger. Quant aux adversaires, avec mon équipement, je ne suis pas sûre qu'ils savent tous que les buts sont gardés par une fille!» Côté hockey féminin, bien qu'il existe une structure en Suisse romande, «les chances sont restreintes d'y faire carrière. Ne serait-ce que parce que les entraînements dans les patinoires sont programmés bien tardivement dans la soirée...»

Alors, pour l'instant, Monique vit au jour le jour son plaisir d'évoluer sur la glace et d'arrêter des pucks, «mais le hockey n'est pas toute ma vie, j'aime aussi le piano!»

#### Limited opportunities

When she came back from a year in the USA (see the box), Monique returned to Sion college. She trained with the A Juniors of Sion HC, and is their goalkeeper and the only girl. "There are four women's hockey teams in Valais, but none in either Sion or Montana, so this solution suits me fine." The boys in the team have accepted her well; "They were a little bit intimidated at first; they're not quite so kind to each other though. And then, it seems to me that they defend the area around the goal better, almost as if they want to protect me. As for the opponents, with my equipment, I'm not sure they all realise that the goalkeeper is a girl!"

As far as women's hockey is concerned, although there is a structure in French Switzerland, "the chances of having a career are limited. For one thing, the training sessions on the ice rinks are programmed for late in the evening..." So for the moment, Monique lives from day to day and enjoys gliding on the ice and stopping the pucks, "but hockey isn't the only thing in my life, I also like the piano!"